



Impressum

Herausgeber:

Stadt Bielefeld
Kommunales Integrationszentrum

Neues Rathaus, Niederwall 23, 33602 Bielefeld

Email: komm.integrationszentrum@bielefeld.de

Verantwortlich: Nilgün Isfendiyar
Leiterin des Kommunalen
Integrationszentrums

Foto: Veit Mette

Druck: Stadt Bielefeld
© 2017 – Stadt Bielefeld,
Kommunales Integrationszentrum

Stand: 22.01.2017

Das Kommunale Integrationszentrum
wird gefördert durch:

Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



BE BI

Stadt Bielefeld بلدية بيليفيلد

🌐 www.bielefeld.de

إستشارات حول الإندماج المدرسي

**Beratung zur schulischen
Integration neu zugewandelter
Kinder und Jugendlicher**



أعزائي الوالدين،

أعزائي أولياء الأمور،

لقد انتقلتم مع اطفالكم الى مدينة بيليفيلد. فأهلا بكم

إن جميع الأطفال والغتية الذين لهم سكن دائم أو إقامة في مقاطعة شمال الراين وستفاليا مشمولين بالتعليم الإلزام.

أي مدرسة يحق لطفلكم الالتحاق بها؟ هذا يتعلق بشروط كثيرة.

المهم هو، هل أن طفلكم يفهم اللغة الألمانية؟ وما هي المدارس التي التحق بها لحد سابقا؟

إدارة الاندماج / مركز الاندماج البلدي، مدينة بيليفيلد نقدم لكم الاستشارات والمعلومات فيما يخص اختيار المدرسة المناسبة لطفلكم.

حددوا معنا موعدا شخصيا واجلبوا معكم الاتي:

حضور طفلكم / اطفالكم شخصيا

الشهادات المدرسية من بلدكم

تأييد السكن من مدينة بيليفيلد

البطاقة الشخصية او جواز السفر

شهادات الميلاد

Liebe Eltern, sehr geehrte Erziehungsberechtigte!

Sie und Ihre Kinder sind nach Bielefeld neu zugezogen.
Herzlich willkommen!

Alle Kinder und Jugendlichen, die in Nordrhein-Westfalen ihren ständigen Wohnsitz oder ständigen Aufenthalt haben, sind im Rahmen der Schulpflicht zum Schulbesuch verpflichtet.

Welche Schule Ihr Kind besuchen kann, hängt von vielen Faktoren ab. Wichtig dabei ist, ob Ihr Kind die deutsche Sprache schon versteht und welche Schule es bisher besucht hat.

Wir als Kommunales Integrationszentrum bieten Ihnen Beratung und Information bei der Wahl der richtigen Schule für Ihr Kind.

Vereinbaren Sie bitte mit uns einen persönlichen Termin und bringen Sie mit:

- Ihr Kind/Ihre Kinder
- Schulzeugnisse aus dem Herkunftsland
- Anmeldebestätigung der Stadt Bielefeld
- Personalausweise/Pässe
- Geburtsurkunde/n



Wann können Sie uns erreichen? أوقات الدوام

Montag	الاثنين	9.00 – 12.00 Uhr
Mittwoch	الاربعاء	9.00 – 12.00 Uhr
Donnerstag	الخميس	9.00 – 12.00 Uhr und 14.30 – 17.30 Uhr
und nach Vereinbarung		وكذلك الإتصال بنا بعد إتمام موعد معنا

Wo finden Sie uns? نكم تجدوننا في العنوان التالي

Kommunales Integrationszentrum
Neues Rathaus, Niederwall 23, 33602 Bielefeld, 1. Etage, Flur A
Zi 102, 104, 105 und 107
Tel. 0521 51-3411, 51-8521, 51-8090, 51-2795
Email: komm.integrationszentrum@bielefeld.de